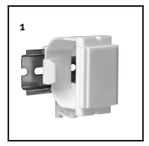
Montageclip für Hutschiene
3417.0102.4 / 03/2006 - ID-Nr. 058 564 010



D Montageclip

Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen!

Einleitung
Mit Free-control schalten Sie einfach, komfortabel und bequem Ihre Elektrogeräte. Ein funktionsfähiges Funksystem besteht in der Minimalausführung immer aus einem Funk-Sender und einem Funk-Empfänger.

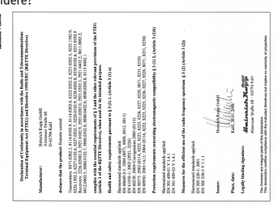
Bei Free-control (mit Logo: Free control) können alle Sender mit allen Empfängern verknüpft werden, Ausnahme für Geräte mit folgenden Artikelnummern xxxx.xxx1.x (mit Logo: Free control).

Montageclip einbauen
Aufnahme von Free-control Empfängern.
Einbau des Montageclips in Unterputzverteiler / Aufputzverteiler in Kunststoffausführung.

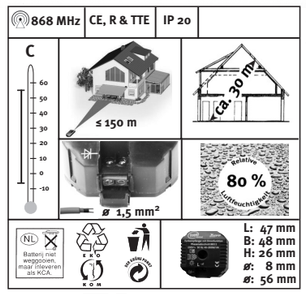
- Montageclip öffnen
- Free-control UP-Empfänger in geöffneten Montageclip einlegen.
- Montageclip verschließen.
- Montageclip auf die Hutschiene des Verteilerkastens aufrasten.

Allgemeines
Sendecodes sind Fabrikseits eingestellt. Nicht veränderbar.
Funk-Empfänger: 16 Sender pro Funk-Empfänger zuordenbar.
Funkübertragung erfolgt auf nicht exklusiv verfügbaren Frequenzkanal.
Störungen sind nicht auszuschließen.
Nicht geeignet für Sicherheitsanwendungen, z.B. NOT-AUS, NOT-RUF.
Funkreichweite abhängig von Sendeleistung, Störeinflüssen, baulichen Gegebenheiten.
Regeln der Elektrotechnik beachten!
Spannungsfreiheit vor Arbeitsbeginn prüfen.
Keine Änderungen an den Geräten durchführen.
Keine Geräte anschließen die einen zu beaufsichtigten Betrieb erfordern.
Technische Daten beachten.
Änderungen aufgrund technischen Fortschritts, Normänderungen, veränderter Fertigungsverfahren oder Konstruktionsverbesserungen bleiben ausdrücklich vorbehalten.
Für den Betrieb in EU/EFTA-Mitgliedsstaaten zugelassen.

Fehlersuche:
Sollte Ihr System nicht ordnungsgemäß funktionieren, dann prüfen Sie bitte:
Batterie noch aufgeladen und richtig gepolt?
Guter Klemmkontakt der Batterien?
Gerät eingeschaltet und mit Spannung versorgt?
Sender und Empfänger richtig angelernt?
Empfängerzuordnung gelöscht und nicht wieder angelernt?
Richtige Kanalvorwahl (Handfernbedienung comfort) eingestellt?
Empfänger innerhalb der Sendereichweite?
Störquelle in der Nähe, z.B. Handy-Sendemast, oder andere?



868 MHz	CE, R & TTE	IP 20



Kopp GERMANY

GB Mounting clamp

Read operating instructions carefully!

Introduction
With Free-control, you can easily and comfortably switch your electrical devices. A minimum functional radio system always consists of a radio transmitter and a radio receiver. All transmitters and receivers of the Free-control series (with logo: Free control) can be linked with each other, except with equipments of the following article numbers xxxx.xxx1.x (with logo: Free control).

Installation of the mounting clip
Acceptance of Free-control UP receivers.
Installation of the mounting clip in flush-mounted distributor / surface-mounted distributor.

- Open the mounting clip
- Place the Free-control flush-mounted receiver in the opened mounting clip.
- Close the mounting clip.
- Clip the mounting clip onto the top-hat rail of the distributor box.

General
Transmission codes are preset at the factory. They cannot be changed.
Radio-receiver: 16 transmitters can be assigned per radio-receiver.
Radio transmission takes place on frequency channels that are not exclusively available.
Interference cannot be ruled out.
Not suitable for safety applications, e.g. EMERGENCY STOP, EMERGENCY CALL.
Radio range depends upon transmission power, interference, construction conditions.
Follow the rules of electrical engineering!
Check that the circuit is dead before beginning work.
Do not make any changes to the devices.
Do not connect any device whose operation requires monitoring.
Note the Technical Data.
We retain the express right to make changes due to technical progress, changes in standards, altered manufacturing procedures, or construction improvements.
Certified for use in EU/EFTA-member states.

Troubleshooting:
If your system does not function properly, please check:
Is the battery still charged and correctly connected?
Do the batteries have good terminal contact?
Is the device switched on and receiving voltage?
Are the transmitter and receiver correctly programmed?
Has the receiver assignment been deleted and not reprogrammed correctly?
Correct channel preselection set (manual remote control comfort)?
Receiver within transmission range?
Source of interference nearby, e.g. cellular phone transmission tower, etc.?

NL Montageclip

Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door!

Inleiding
Met Free-control schakelt u uw elektrische apparaten eenvoudig en comfortabel. Een perfect functionerend radiografisch systeem bestaat in de minimale uitvoering altijd uit een draadloze zender en een draadloze ontvanger. Bij Free-control (met logo: Free control) kunnen alle zenders en ontvangers met elkaar worden gecombineerd, met uitzondering van onderdelen met hetvolgende artikelnummer: xxxx.xxx1.x (met logo: Free control).

Montageclip inbouwen
Opname van Free-control inbouwontvangers.
Inbouw van de montageclip in inbouwverdeeldoos / opbouwverdeeldoos.

- Open de montageclip.
- Plaats de Free-control inbouwontvanger in de geopende montageclip.
- Sluit de montageclip.
- Klik de montageclip op de hoedrail van de verdeeldoos vast.

Algemeen
Zendcodes zijn in de fabriek ingesteld en kunnen niet veranderd worden.
Draadloze ontvanger: er kunnen aan één draadloze ontvanger 16 zenders worden toegewezen.
De signaaloverdracht vindplaatsen via een niet-exclusief beschikbaar frequentiekanaal.
Storingen zijn niet uit te sluiten.
Niet geschikt voor veiligheidstoepassingen zoals NOODSTOP, NOODOPROEP.
Bereik is afhankelijk van zendvermogen, storende invloeden, bouwkundige omstandigheden.
Neem de regels van de elektrotechniek in acht!
Controleer vóór het begin van de werkzaamheden of de spanning is verwijderd.
Voer geen veranderingen aan de apparaten uit.
Sluit geen apparaten aan die alleen onder toezicht in bedrijf mogen worden gesteld.
Neem de technische gegevens in acht.
Wijzigingen op grond van technische vooruitgang, normwijzigingen, gewijzigde productiemethoden of constructieverbeteringen blijven uitdrukkelijk voorbehouden.
Toegelaten voor gebruik in EU/EFTA-lidstaten.

Fouten opsporen:
Als uw systeem niet correct functioneert, controleer dan het volgende:
Batterijen nog opgeladen en polen correct geplaatst?
Goed klemcontact van de batterijen?
Apparaat ingeschakeld en van spanning voorzien?
Zender en ontvanger correct aangeleerd?
Ontvangertoewijzing gewist en niet opnieuw aangeleerd?
Juiste kanaal (handmatige afstandsbediening comfort) vooraf ingesteld?
Ontvanger binnen zendbereik?
Storingsbron in de buurt zoals GSM-mast of iets anders?

F Attache de montage

Lire attentivement la notice technique!

Introduction
Free control vous permet de commutrer vos appareils électriques de manière simple, confortable et comode. Un système radio prêt à fonctionner se compose toujours, dans sa version minimale, d'un radioémetteur et d'un radiorécepteur radio. Tous les émetteurs et récepteurs de la série Free-control (avec logo: Free control) peuvent être connectés sauf les appareils avec les numéros d'article suivants xxxx.xxx1.x (avec logo: Free control).

Mise en place de l'attache de montage
Mise en place de récepteurs free-control sous crépi.
Mise en place de l'attache de montage dans les distributeurs sous crépi / sur crépi.

- Ouvrir l'attache de montage
- Déposer le récepteur sous crépi Free-control dans l'attache ouverte
- Refermer l'attache de montage
- Encliquer l'attache de montage sur la barre en chapeau du distributeur

Généralités
Les codes émetteurs sont réglés au départ de l'usine. Il n'est pas possible de les modifier.
Radiorécepteur: possibilité d'attribuer 16 émetteurs par radiorécepteur.
La transmission se fait sur un canal de fréquence qui n'est pas exclusivement disponible.
Les perturbations ne sont pas exclues.
Ne conviennent pas pour les applications de sécurité telles ARRET D'URGENCE ou APPEL D'URGENCE
La portée du signal dépend de la puissance d'émission, des influences perturbatrices, des condition locales.
Se conformer aux règles de l'électrotechnique!
Vérifier l'absence de tension avant de commencer le travail.
Ne pas modifier les appareils.
Ne pas raccorder d'appareil demandant un fonctionnement sous surveillance.
Tenir compte des caractéristiques techniques.
Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications dues au progrès technique, aux modifications de normes, aux changements de procédés de fabrication ou à des améliorations de la construction.
Utilisation autorisée dans les pays de l'Union Européenne/EFTA.

Recherche des anomalies:
Si votre système devait ne pas fonctionner correctement, veuillez vérifier ce qui suit:
Les piles sont-elles encore chargées et correctrement polarisées?
Le contact des piles avec les bornes est-il correct?
L'appareil est-il en circuit et alimenté en courant?
Est-ce que l'apprentissage de l'émetteur et du récepteur a été effectué correctement?
Avez-vous effacé l'attribution au récepteur et omis de réeffectuer l'apprentissage?
Avez-vous réglé la présélection de canal correcte (télécommande manuelle portable confort)?
Le récepteur est-il à portée de signal de l'émetteur?
Source de parasites à proximité telles par exemple mât d'émision pour téléphones portables ou autre?

I Clip di montaggio

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Introduzione
Grazie a Free-control si possono attivare gli elettrodomestici in modo pratico, semplice e in tutta comodità. La versione base di un radiosistema funzionante consiste sempre in un radiotrasmettitore ed un radiorcevitore. Tutti gli emittenti e parascintili della serie Free-control (con logo: Free control) possono essere collegati eccetto gli attrezzi con i seguinti numeri di articulo xxx.xxx1.x (con logo: Free control).

Applicazione clip di montaggio
Alloggiamento di ricevitori sotto intonaco Free-control.
Applicazione della clip di montaggio nel distributore sotto/sopra intonaco.

- Aprire la clip di montaggio
- Inserire il ricevitore sotto intonaco Free-control nella clip di montaggio aperta.
- Chiudere la clip.
- Innestare la clip di montaggio sulla guida a cappello della scatola del distributore.

In generale
I codici di trasmissione sono impostati di fabbrica. Non è possibile modificarli.
Ricevitore radio: ad ogni ricevitore radio si possono associare 16 trasmettitori.
La trasmissione radio avviene su un canale di frequenza non esclusivo.
Non si possono escludere disturbi.
Non adatto per applicazioni di sicurezza, ad es. ARRESTO DI EMERGENZA, CHIAMATA DI EMERGENZA.
La portata radio dipende da potenza di trasmissione, effetti di disturbo, fattori strutturali.
Attenersi alle regole dell'elettrotecnica.
Prima di un intervento verificare l'assenza di tensione.
Non apportare modifiche agli apparecchi.
Non collegare apparecchi che necessitano di sorveglianza durante il funzionamento.
Attenersi ai dati tecnici.
Con riserva espressa di modifiche dovute a perfezionamenti tecnici, variazioni normative, cambiamenti nel processo di fabbricazione o migliorie strutturali.
Omologato per il funzionamento all'interno degli stati membri UE/EFTA.

Ricerca dei guasti:
Qualora il sistema non dovesse funzionare correttamente, si prega di verificare quanto segue:
la batteria è ancora carica e ha la polarità corretta?
La batteria è a contatto con i morsetti?
L'utenza è accesa e sotto tensione?
I trasmettitori e i ricevitori sono stati inizializzati correttamente?
La sequenza di ricevitori è stata cancellata o non è stata reinizializzata?
È stata impostata la corretta preselezione del canale (telecomando manuale comfort)?
Il ricevitore rientra nella portata del trasmettitore?
Esiste una fonte di disturbo in prossimità, per es. antenna di cellulare o altro?

E

Obsérvense las instrucciones del manual de servicio!

Introducción
Con Free-control conectará de forma sencilla, confortable y cómoda sus aparatos eléctricos. Para que un sistema de infrarrojos funcione se necesita al menos un emisor y un receptor. Con el telecontrol "Free-control" (con logotipo: Free control) se pueden enlazar todos los emisores con todos los receptores, a excepción de los aparatos identificados con los siguientes números de artículo xxxx.xxx 1.x (con logotipo: Free control).

Instalación en clip de montaje
Alojamiento de receptores Free-control empotrados.
Instalación en clip de montaje en un distribuidor empotrado o en saliente.

- Abrir el clip de montaje
- Montar el receptor Free-control empotrado en el clip de montaje abierto.
- Cerrar el clip de montaje.
- Encastrar el clip de montaje sobre el riel de perfil de sombrero de la caja de distribución.

Información general
Los códigos de los emisores están programados de fábrica y no pueden modificarse.
Receptores: Se puede asignar un máximo de 16 emisores por receptor.
La transmisión de radiofrecuencias no se realiza a través de un canal exclusivo.
Por esta razón no se puedan excluir interferencias.
No es apto para su empleo en sistemas de seguridad, como pueden ser, LLAMADAS o PARADAS DE EMERGENCIA.
El alcance de la radiofrecuencia depende de la potencia de emisión, las interferencias y las circunstancias constructivas.
¡Obsérvense las reglas de la electrotecnia!
Compruébese que no hay tensión antes de iniciar los trabajos.
No está permitido realizar modificaciones en los aparatos.
No se conectarán aparatos que precisen vigilancia durante el funcionamiento.
Obsérvense los datos técnicos.
Nos reservamos expresamente el derecho a realizar modificaciones con motivo de mejoras técnicas, modificación de normas, cambios en los procesos de producción o mejoras del diseño constructivo.
Producto autorizado para el uso en los países miembros de la Unión Europea/EFTA.

Localización de averías:
Si el sistema no funciona correctamente se tendrá que comprobar:
Que las pilas no están agotadas o que su posición es correcta (polaridad)?
Que las pilas están dispuestas correctamente (contacto)?
Que el aparato está encendido y recibe tensión.
Que el emisor y el receptor están programados correctamente?
Que no se ha perdido la asignación del receptor y por tanto se tiene que volver a programar?
Que se ha seleccionado el canal correcto (mando manual confort)?
Que el receptor está dentro del alcance de la emisión?
Que no hay una fuente de interferencias en las inmediaciones, por ejemplo, una antena de telefonía móvil, o similares?

TR Montaj klipsi

Kullanım talimatını dikkatle okuyunuz!

Giriş
Free-control yardımıyla elektronik cihazlarınızı kolaylıkla ve rahatça açabilirsiniz. Asgari donanımlı, çalışan bir telsiz sistemi her zaman bir verici ve bir de alıcıdan oluşur. "Free-control" (Free control logolu), bütün vericilerin, bütün alıcılarla eşleştirilmesine olanak tanır. Ürün numarası aşağıdaki gibi olan cihazlar hariçtir: xxxx.xxx1.x (Free control logolu).

Montaj Klipsinin Takılması
Free-control UP alıcılarının dahil edilmesi.
Montaj klipsinin sıva altı dağıtıcısına / sıva üstü dağıtıcısına takılması.

- Montaj klipsini açınız.
- Free-control UP alıcısını açılmış haldeki montaj klipsine yerleştiriniz.
- Montaj klipsini kapatınız.
- Montaj klipsini, tevzi kutusunun şapkalık rayına oturtunuz.

Genel Hususlar
Verici kodları, fabrikadan ayarlanmış olarak çıkar ve değiştirilemez.
Alıcılar: Her bir alıcıyı, 16 verici ile eşleştirebilirsiniz.
Telsiz sinyalleri, genel bir kullanıma sahip mevcut bir frekans kanalı üzerinden aktarılır.
Parazitler, tamamen engellenemez.
Örneğin ACİL KAPATMA, ACİL ÇAĞRI gibi güvenlik uygulamaları için uygun değildir.
Sinyal erişim mesafesi verici gücüne, parazit etkisine ve binanın özelliklerine bağlıdır.
Elektroteknik kurallara dikkat ediniz!
Çalışmaya başlamadan önce, elektrik bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.
Cihazlarda herhangi bir değişiklik yapmayınız.
Gözetim altında çalıştırılması gereken hiçbir cihazı bağlamayınız.
Teknik verilere dikkat ediniz.
Teknolojideki ilerlemelere, normlardaki değişikliklere, üretim sisteminde yaşanan değişimlere ya da konfigürasyonda yapılan düzeltmelere bağlı olarak değişiklik yapma hakkımız kesinlikle saklıdır.
AB/EFTA üyesi ülkelerde kullanılabilmesi için gerekli ruhsat verilmiştir.

Hata arama:
Sisteminiz usulüne uygun bir şekilde çalışmıyorsa, lütfen aşağıdaki hususları kontrol ediniz.
Pil dolu mu ve kutup bağlantısı doğru mu?
Pil, kontak kurulacak şekilde yerine doğru oturuyor mu?
Cihazınız açık mı ve cihaza elektrik geliyor mu?
Alıcı ve verici doğru tanıtılmış mı?
Alıcı eşleştirmeleri silinmiş ve ardından doğru tanıtılmış mı?
Doğru ön kanal seçimi (el uzaktan kumandası düzgün) ayarlanmış mı?
Alıcı, vericinin erişim mesafesi içerisinde mi?
Yakınlarda parazit kaynağı, örneğin cep telefonu baz istasyonu ya da benzerleri var mı?

S Monteringsklämma

Läs igenom bruksanvisningen noga!

Inledning
Med Free-control styr du enkelt, komfortabelt och bekvämt din elektriska utrustning. Ett fungerande signalsystem består alltid av minst en signalsändare och en signalmottagare. Vid "Free-control" (med logo: Free control) kan alla sändare sammankopplas med alla mottagare, utom för apparater medföljande artikelnummer xxxx.xxx1.x (med logo: Free control).

Inbyggnad monteringsklämma
Inläsning av utvändiga Free-control mottagare.
Inbyggnad av monteringsklämma i invändigt liggande fördelare / utanpåliggande fördelare.

- Öppna monteringsklämma
- Lägg i invändig Free-control mottagare i öppnad monteringsskämma.
- Stäng monteringsklämma.
- Haka fast monteringsklämma på fördelardosans hattskena.

Allmänt
Överföringskoder är installda av tillverkaren. Kan ej ändras.
Signalmottagare: 16 sändare kan styras till varje signalmottagare.
Signalöverföring sker via ej exklusivt tillgänglig frekvenssignal.
Störningar kan ej uteslutas.
Ej lämplig för säkerhetsanvändningar, ex. NÖDSTOPP, SOS nummer.
Överföringens räckvidd är beroende av överföringseffekt, störningar och byggnadskonstruktioner.
Beakta elektrotekniska regler!
Kontrollera spänningsfrihet innan arbete påbörjas.
Förändra inget på apparaterna.
Anslut inga apparater vars drift kräver övervakning.
Beakta tekniska data.
Vi förbehåller oss rätten till ändringar på grund av teknisk utveckling, förändrade normer, förändrad tillverkning eller förbättrad konstruktion.
Godkänd för användning i EU/EFTA-länder.

Felsökning:
Om systemet inte fungerar felfritt så kontrollera:
Har batteriet fortfarande laddning och är polningen korrekt?
Sitter batterklämmorna ordentligt?
Är apparaten inkopplad och ansluten till spänningsnätet?
Är sändare och mottagare installda på varandra?
Har mottagarfrekvensen raderats och är inte korrekt installd igen?
Har rätt kanal (fjärrkontroll comfort) ställts in?
Befinner sig mottagaren inom överföringens räckvidd?
Finns störkälla i närheten, ex. mobilmast eller annat?

RUS Монтажный зажим

Внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации!

Введение
С приемниками Free-control обеспечивается простое, комфортабельное переключение Ваших электроприборов. Для функциональной радиосистемы используется минимальная конструкция, состоящая из радиопередатчика и радиоприемника. В системах все радиопередатчики соединяются со всеми радиоприемниками..

Установка монтажного зажима
Закрепление скрытых приемников Free-control.
Установка монтажного зажима в подштукатурный распределитель /надштукатурный распределитель.

- открыть монтажный зажим
- вложить скрытый приемник Free-control в открытый монтажный зажим.
- закрыть монтажный зажим.
- зафиксировать монтажный зажим на монтажной шине распределительной коробки.

Общая информация
Передающие коды устанавливаются на заводе. Они не подлежат изменению.
Радиоприёмник с памятью на 16 радиопередатчиков
Радиопередача происходит по совместно используемому частотному каналу.
Не исключаются помехи.
Не предназначается для использования в качестве предохранительного устройства, типа кнопки аварийнова останова, кнопки экстренного оповещения.
Дальность радиосвязи не зависит от мощности передатчика, влияния помех, конструктивных свойств.
Соблюдать правила электробезопасности!
Перед началом работы убедиться в отсутствии напряжения.
Запрещается вносить конструктивные изменения в устройства.
Не подключать приборы, требующие за собой постоянного контроля в работе.
Учитывать технические характеристики.
Мы оставляем за собой право на внесение конструктивных изменений ввиду технического прогресса, изменения норм, изменений в способе производства или усовершенствования конструкции.
Допущен для эксплуатации в странах-членах ЕС/EFTA.

Поиск неисправностей:
При ненадлежащей работе системы следует проверить:
Заряжен ли элемент питания и правильно ли он подсоединен (полярность)?
Надежно ли подсоединены элементы питания?
Включен ли прибор и есть ли подача питания?
Прошло ли самообучение передатчика и приемника правильно?
Распределение приемников по ячейкам стерто и самообучения не произошло?
Настроен ли предварительно селектор каналов (Ручной пульт Д/У comfort)?
Находится ли приемник в пределах досягаемости передатчика?
находится ли в близи источник помех, например базовая передающая станция мобильной сети или другие?

H Rögzítő kengyel

Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást!

Bevezetés
A "Free-control"-lal egyszerűen és kényelmesen kapcsolhatja elektromos készülékeit. Egy működőképes rádiós rendszer minimális kivitelben mindig egy távadóból és egy távvevőből áll. A „Free-control" esetében (Free control logóval) minden távadót össze lehet kapcsolni minden távvevővel, kivéve a következő számú készülékeket: xxxx.xxx1.x (Free control logóval).

Szerelőaljzat beépítése
"Free-control" UP vevők beszereléséhez.
Szerelőaljzat beépítése vakolat alatti / vakolaton kívüli elosztóba.

- Nyissuk ki a szerelőaljzatot.
- Helyezzük a "Free-control" UP vevőt a kinyitott szerelőaljzatba.
- Csukjuk be a szerelőaljzatot.
- A szerelőaljzatot helyezzük az elosztódoboz védősínjére.

Általános tudnivalók
Az adókódok gyárilag vannak beállítva, nem változtathatók.
Távvevő: minden egyes távvevőhöz 16 távadó rendelhető hozzá.
A rádiós jelátvitel nem kizárólagosan hozzáférhető frekvencián történik.
A zavarok nem zárhatók ki.
Nem alkalmas biztonsági alkalmazásokra, pl. vészkioldás, vészjelzés.
A rádió hatótávolsága függ az adóteljesítménytől, a zavaró hatásoktól és az épület adottságaitól.
Az elektrotechnikai szabályokat be kell tartani!
A munka megkezdése előtt ellenőrizzük a feszültségmentességet.
A készülékeken nem szabad változtatásokat végrehajtani.
Ne csatlakoztassunk olyan készülékeket, amelyek üzemeltetése túlságosan szigorú felügyeletet igényel.
Vegyük figyelembe a műszaki adatokat.
A műszaki fejlődés, szabványváltozások, megváltozott gyártási eljárások vagy konstrukciós javítások alapján történő változtatások jogát kifejezetten fenntartjuk.
Az EU/EFTA-tagállamokban való használata engedélyezett.

Hibakeresés:
Amennyiben az Ön rendszere nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze a következőket:
Az elem fel van-e töltve és megfelelően van-e polarizálva?
Jó-e az elemek érintkezőkapcsa?
Be van-e kapcsolva a készülék, és el van-e látva feszültséggel?
Az adók és a vevők megfelelően vannak-e beprogramozva?
A vevő beállításai törölve vannak, és nincsenek újak beállítva?
A megfelelő csatornaválasztás ("comfort" kézi távirányító) be van-e állítva?
A vevő az adó hatótávolságán belül van-e?
Van-e zavarforrás a közelben, pl. rádiótelefon-adótorony vagy egyéb?

CZ Montážní příchytka

Přečtěte si pozorně návod k obsluze!

Úvod
Pomocí ovladače Free-control můžete jednoduše, pohodlně a komfortně ovládat své elektrické přístroje. Funkční rádiový systém se v minimálním provedení vždy skládá z rádiového vysílače a rádiového přijímače.

U ovladače "Free-control" (sem logo: Free control) se mohou všechny rádiové vysílače spojit se všemi rádiovými přijímači. Výjimkou jsou přístroje s následujícími čísly položek: xxxx.xxx1.x (sem logo: Free control)

Instalace montážní svorky
Upevnění přijímačů ovladače Free-control.
Instalace montážní svorky na vodič pod omítkou / rozvaděč na omítce.

- Montážní svorku otevřete
- Přijímač Free-control UP vložte do otevřené montážní svorky.
- Montážní svorku zavřete.
- Montážní svorku upevněte na montážní lištu krabice rozvaděče.

Všeobecně
Kódy vysílače jsou nastaveny z výroby. Nelze je změnit.
Rádiový přijímač: každému rádiovému přijímači lze přiřadit až 16 vysílačů.
Přenos rádiových vln se děje na frekvenčním kanálu, který není přiřazován exkluzivně.
Proto nelze vyloučit poruchy.
Není vhodné na bezpečnostní aplikace – například nouzové vypínání, nouzové volání.
Dosah rádiových vln závisí na výkonu vysílače, rušivých vlivech, prostředí v budově apod.
Respektujte elektrotechnická pravidla!
Před započetím práce zkontrolujte, zda není přivedeno napětí.
Na přístrojích neprovádějte žádné změny.
Nepřipojujte žádné přístroje, které vyžadují za provozu dohled
Respektujte technické parametry.
Změny v důsledku technického pokroku, změn norem, změn výrobních procesů nebo konstrukčních zdokonalení zůstávají výslovně vyhrazeny.
Povoleno k provozu ve členských zemích EU/EFTA.

Hledání chyb:
Pokud by systém nefungoval řádně, zkontrolujte prosím:
Jsou baterie ještě nabité a zapojeny se správnou orientací?
Jsou kontakty baterie dobré?
Je přístroj zapnutý a napájený?
Je vysílač s přijímačem správně zaučen?
Nedošlo ke smazání přiřazení přijímače bez následného opětovného zaučení?
Je nastavena správná předvolba kanálů (ruční dálkové ovládání comfort)?
Je přijímač v dosahu vysílače?
Není v blízkosti zdroj rušení - například vysílací sloup mobilních telefonů apod?

PL klips montażowy

Uważnie przeczytać instrukcję obsługi!

Wprowadzenie
Za pomocą Free-control można łatwo, komfortowo i wygodnie włączać i wyłączać posiadane urządzenia elektryczne. Działający system w minimalnej wersji składa się zawsze z nadajnika i odbiornika fal radiowych.

W przypadku Free-control (z logo: Free control) wszystkie nadajniki mogą współpracować ze wszystkimi odbiornikami; wyjątek stanowią urządzenia o następujących numerach artykułów xxxx.xxx1.x (z logo: Free control)

Montaż zacisku montażowego
Mocowanie podtynkowych odbiorników Free-control.
Montaż zacisku montażowego w rozdzielniach podtynkowych lub natynkowych.

- Otworzyć zacisk montażowy
- Włożyć podtynkowy odbiornik Free-control do otwartego zacisku montażowego.
- Zamknąć zacisk montażowy.
- Zamocować zacisk montażowy na szynie profilowej w skrzynce rozdzielczej.

Uwagi ogólne
Kody nadajników są ustawione fabrycznie i nie mogą być zmieniane.
Odbiornik fal radiowych: do każdego odbiornika fal radiowych można przyporządkowywać do 16 nadajników.
Transmisja radiowa dokonywana jest na częstotliwości, która nie jest dostępna wyłącznie dla tego systemu.
Dlatego nie można wykluczyć ewentualnych zakłóceń.
Nie nadaje się do zastosowań bezpieczeństwa, np. WYŁĄCZANIE AWARYJNE, WYWOŁYWANIE AWARYJNE.
Zasięg sygnału radiowego zależy od mocy nadajnika, wpływów zakłócających i uwarunkowań w budynku.
Przestrzegać zasad elektrotechniki!
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy urządzenie nie jest pod napięciem.
Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniach.
Nie podłączać żadnych urządzeń, których praca musi być nadzorowana.
Przestrzegać danych technicznych.
Zastrzega się możliwość dokonywania zmian na skutek postępu technicznego, zmian norm, zmian procesów produkcyjnych lub ulepszeń konstrukcji.
Dopuszczony do użytkowania w krajach członkowskich UE/EFTA.

Poszukiwanie zakłóceń:
Jeżeli system nie działa prawidłowo, należy sprawdzić:
Czy akumulator jest jeszcze naładowany i prawidłowo podłączony (biegunowość)?
Czy akumulatory/baterie mają dobry kontakt styków?
Czy urządzenie jest włączone i zasilane energią elektryczną?
Czy nadajnik i odbiornik są prawidłowo zaprogramowane?
Czy usunięte zostało przyporządkowanie odbiornika i niezaprogramowano go ponownie?
Czy ustawiony jest prawidłowa preselekcja kanału (pilot zdalnego sterowania comfort)?
Czy odbiornik znajduje się w zasięgu nadajnika?
Czy w pobliżu znajdują się źródła zakłóceń, np. maszt nadajnika telefonii komórkowej itp.?

HOME COMFORT

8225.1302.9 8226.1302.2	8222.0202.2 8223.0202.5	8227.0102.6 8228.0102.9	8227.0202.7 8228.0202.0	8114.0102.9 8114.0202.0	2921.0102.9 2921.0202.0	8071.0202.3	8230.0102.6	2226.2002.8	8080.0102.7 8080.0302.9 8080.0402.0 8080.0202.8 8012.0002.5 8011.0002.2	8115.0002.1	8231.0102.9
Funk-Wandschalter EUROPA Radio wall transmitter EUROPA	Funk-Wandschalter PARIS Radio wall transmitter PARIS	Funk-Wandschalter STANDARD Radio wall transmitter STANDARD	Funk-Wandschalter STANDARD Radio wall transmitter STANDARD	Funk-Handsender (mini) Radio manual transmitter (mini)	Funk-Adapter Radio adapter switching Funk-Adapter mit Dimmfunktion Radio adapter dimming	Funk-Bewegungsmelder PARIS / EUROPA Radio motion detector PARIS / EUROPA	Funk-Bewegungsmelder AP-FR IP 55 Radio motion detector on wall IP 55	Funk-Steckdosenleiste MULTIversal Radio receiver MULTIversal	Funk-Empfänger Radio Receiver	Funk-Lampenfassung Radio receiver lamp socket	Funk-Zeitschaltuhr AP Radio Timer (on wall)

HOME PROTECTION

2906.0102.2	2927.0102.7	2927.0002.6	2926.0102.4	2914.0102.7	2930.0002.6	2928.0002.9
Funk-Rauchalarm Radio Smokealarm	Funk Hitzealarm Radio Heatalarm	Funk-Gasalarm Kohlendioxyd Radio Gasalarm Carbon dioxide	Funk-Gasalarm Radio Gasalarm	Funk-Wasseralarm Radio Wateralarm	Funk-Alarmzentrale Radio Alarmstation	Funk-Telefonwahl Alarm Radio Dailerralarm

Free control